

Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno: 25/07/2025 Ora: 08:30

Sede: Aula Columba edificio 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0777676	2039	Brocceri Gaia	DI GESU' FLORIANA	Quizás un "tú", quizás un "vos" Un percorso tra varianti ispano-argentine, lunfardo e tango: il caso linguistico di Papa Francesco	Polizzi Assunta	
0786488	2039	Inglima Matilde	POLIZZI ASSUNTA	Tra le pieghe di una memoria taciuta: proposta di traduzione di "Martinete del rey sombra" di Raúl Quinto	Pinello Ambra	
0761268	2039	Di Chiara Ennio	BARRALE NATASCIA	«Der Zauberberg» di Thomas Mann attraverso le sue voci italiane: analisi contrastiva delle traduzioni di Ervino Pocar e Renata Colorni.	Restuccia Laura	
0755381	2039	De Angelis Federica	Sciortino Maria Grazia	Amore oltre le differenze: Un'analisi interculturale dei matrimoni islamo-cristiani	Sicari Daniele	
0767032	2039	Grasso Alessia	POLIZZI ASSUNTA	Proposta di traduzione e analisi de "El niño que pintaba sueños" di Mercedes Salisachs	DI GESU' FLORIAN	
0733212	2039	Uccello Chiara	RESTUCCIA LAURA	VOCI MIGRANTI: L'ESPERIENZA DELL'ESODO SICILIANO ATTRAVERSO LA NARRAZIONE AUTOBIOGRAFICA DE	Sciortino Maria Grazia	

Presidente: Sciortino Maria Grazia

commissione: Barrale Natascia

Restuccia Laura

Di Gesù Floriana

Sicari Daniele

Nigrelli Castrenze

Sclafani Marie Denise supplent Pipitone Arianna supplente

Polizzi Assunta

Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno: 25/07/2025 Ora: 10:30

Sede: Aula Columba edificio 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0755439	2039	Greco Gaia	RIZZO ALESSANDRA	LA TRADUZIONE AUDIOVISIVA TRA VINCOLI E STRATEGIE: IL CASO STUDIO DI "PEAKY BLINDERS".	Barrale Natascia	
0765765	2039	Mannino Maddalena	RIZZO ALESSANDRA	Tradurre lo humour nell'audiodescrizione. Analisi e proposte	Sciortino Maria Grazia	
0787593	2039	Scarpitta Riccardo	RIZZO ALESSANDRA	LA TRADUZIONE AUDIOVISIVA DELL'UMORISMO NELLE SERIE TV:IL CASO "2 BROKE GIRLS"	Barrale Natascia	
0755367	2039	Milone Irene	RIZZO ALESSANDRA	Il Linguaggio invisibile nella traduzione audiovisiva: casi studio nelle sitcom "Friends" e "How I Met Your Mother"	DI GESU' FLORIAN	
0762185	2039	Nuccio Ginevra	TAMBURELLO GIUSEPP	Bamboo Hirst (1940 - 2020) racconta in italiano la sua "blu" Cina	Sciortino Maria Grazia	
0758151	2039	La Bella Alessia	DI GESU' FLORIANA	Processi cognitivi e traduzione: la poesia di Gloria Fuertes attraverso la sua voce italiana	Sciortino Maria Grazia	

Presidente: Sciortino Maria Grazia

commissione: Barrale Natascia
Schirò Claudio Maria

Di Gesù Floriana
Tamburello Giuseppa

Gendusa Enza Maria Gendusa Nigrelli Castrenze
Sclafani Marie Denise supplent Pipitone Arianna supplente

Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno: 25/07/2025 Ora: 12:00

Sede: Aula Columba edificio 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0754305	2039	Scrima Sofia	SCLAFANI MARIE DENIS	L'Iconicità del Cinema Italiano e la Sfida della Traduzione: Un'Analisi del Sottotitolaggio del film La Dolce Vita di Federico Fellini e	Tononi Daniela	
0767433	2039	Mule Matteo	TONONI DANIELA	Autotraduzione e bilinguismo: da La danse de Genghis Conh a The dance of Genghis Conh di Romain Gary	Barrale Natascia	
0785695	2039	Vicari Riccardo	NIGRELLI CASTRENZE	Tradurre l'antichità: sui modelli di traduzione automatica del latino e del greco antico	Tononi Daniela	
0771885	2039	Cimino Monica	DI GESU' FLORIANA	El Humor en la Traducción Audiovisual: el caso del doblaje al español y al italiano de How I Met Your Mother.	Gendusa Enza Maria E	
0755180	2039	Palagonia Alexandra	SCHIRO' CLAUDIO MARI	Tipologie di personaggi femminili nei romanzi di Ljudmila Ulickaja: analisi e riflessioni	Gullotta Andrea	
0786327	2039	Calo Michela	RIZZO ALESSANDRA	Dire l'invisibile: la creatività nell'audiodescrizione per "The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring".	DI GESU' FLORIAN	

Presidente: Tononi Daniela

commissione: Barrale Natascia
Nigrelli Castrenze

Di Gesù Floriana
Sclafani Marie Denise

Gendusa Enza Maria Gendusa Gullotta Andrea
Tamburello Giuseppa supplent Pipitone Arianna supplente

Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno: 25/07/2025 Ora: 14:00

Sede: Aula Columba edificio 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0784009	2039	Tomasello Laura	TONONI DANIELA	Una testimonianza della Grande Guerra: proposta di traduzione e analisi di "1914-1918 : le journal du soldat Jean Dupin"	Barrale Natascia	
0773794	2039	Sciascia Giulia	PIPITONE ARIANNA	"Tradurre l'anima di un testo con un traduttore senz'anima: l'utilizzo dell'IA nella traduzione letteraria"	Nigrelli Castrenze	
0785910	2039	Randazzo Samuele	DI GESU' FLORIANA	Tradurre nell'era dell'intelligenza artificiale: confronto traduttologico tra output umani e automatici	Pipitone Arianna	
0767372	2039	Saullo Giorgia	RIZZO ALESSANDRA	Tra sottotitolazione e doppiaggio: analisi contrastiva della traduzione audiovisiva di "Gilmore Girls"	Di Gesù Floriana	
0766489	2039	Messinese Simona Concetta	TONONI DANIELA	RAYMOND QUENEAU: AUTORE POLIEDRICO DEL XX SECOLO La ricezione italiana attraverso Italo Calvino e	Sclafani Marie Denise	
0763695	2039	Buccheri Beatrice	RIZZO ALESSANDRA	La lingua dell'aria: il ruolo dell'inglese come linguaggio operativo dell'aviazione	Sclafani Marie Denise	

Presidente: Tononi Daniela

commissione: Barrale Natascia
Pipitone Arianna

Di Gesù Floriana
Sclafani Marie Denise

Gendusa Enza Maria Gendusa Nigrelli Castrenze
Tamburello Giuseppa supplent Restuccia Laura supplente